

# HOMENAJE DE "EL IMPARCIAL" A CRISTOBAL COLON

Gloria a Cristóbal Colón, descubridor de América

## ¡Tierra!

Colón pertenece a esa brillante pléyade de soñadores cuyo abanderado es Cristo.

¡Tierra!— es el grito de triunfo del idealismo clavando el ancla en las arenas de la realidad.

El tiempo pasado espiró a los pies de Cristo. "Colón echó el anzuelo al mar y pescó un Continente."

Neptuno golpeó la tierra con su tridente e hizo surgir un caballo, Colón hirió las aguas e hizo brotar un mundo.

Y sin embargo, Colón era un loco; como lo fué Bruno, como lo fué Copérnico y como lo había sido Cristo.

"Triste humanidad sin locos! exclama Roque Barcia. De una locura suelen surgir las grandes verdades!"

El 12 de octubre es para América lo que el primer año de la era cristiana para la humanidad. La realización de un sueño hermoso, el triunfo del idealismo, ese es el descubrimiento de América. Colón era el don Quijote de los mares; penetró en lo desconocido teniendo el abismo a los pies y el infinito gravitando sobre su cabeza, a rescatar con la punta de su lanza un continente de los brazos del océano.

Colón y Cristo ocupan las cumbres más altas de la Historia; son el remate de la inmensa escalera de genios y mártires; después de ellos sólo el infinito.

El non plus ultra brilla sobre sus gloriosas frentes, son las columnas de Hércules sobre las que descansa el templo de la Historia.

Los siglos pasan ante ellos como ancianos venerables inclinándose con respeto la cabeza. El tiempo que todo lo sepulta, no ha podido marchitar los laureles que coronan sus frentes de soñadores, porque el tiempo mismo nació a los pies de esos gigantes. La Gloria es fama que al besar sus labios tembló ruborizada; y la muerte, al recibirlos en su seno, sintió que la vida invadía su lúgubre caverna. La caída de esos cuerpos en el sepulcro resonó en todo el globo y aún se escuchan en la Historia las ecos de la tremenda sacudida.

¡Tierra! fué el grito de Colón de pie sobre la nave; ¡Cielo! el de Cristo pendiente de la cruz.

PASCUAL  
(De "El Derecho", 1903.)



*"Si la tierra no hubiera existido, Dios la hubiera creado en las soledades del Atlántico para premiar la fe del navegante."*

*Emilio Castelar.*

## DE TODO EL MUNDO

De varias partes

NEW YORK, 10.—Telegrama especial de Atenas al Herald, vía Londres, dice que los aliados están desarrollando gran actividad en los Dardanelos según el mensajero de Atenas; despachos q' vienen de Mitilene dicen que las operaciones parecen haber entrado en una faz decisiva, que se cree que la toma del estrecho es inminente, que las tropas que lo defienden carecen de víveres y que por lo general están desalentadas y embarazadas por las deserciones en gran escala; que los desertores en muchas ocasiones forman cuadrillas y comienzan a saquear habiendo tenido efecto varios encuentros entre estos bandidos y las tropas regulares; que a pesar del bloqueo de las costas del Asia Menor, los Aliados permiten el paso de barcos de vela que salen de Aivali y Hourra llevando infelices refugiados de Turquía que abandonan sus hogares para sustraerse del brutal tratamiento de los turcos alemanes. Entre estos refugiados iba últimamente un joven griego de Esmirna capitán del ejército turco que desertó con gran riesgo de su vida. Dice que las tropas turcas a menudo se quedan sin alimento porque el transporte de provisiones por mar se ha hecho imposible desde que apa-

recieron en el Mar de Mármara los submarinos británicos, que en consecuencia sólo llegan por tierra arrojando grandes dificultades a causa de los malos caminos y los peligros que corren los convoyes al cruzar el istmo de Saros dentro del alcance de los cañones de los barcos aliados, que los pertrechos se están haciendo muy escasos y que esta es la razón por la cual han cesado los ataques nocturnos de los turcos.

PANAMA, 10.—Una inspección cuidada del área de los derrumbes en el corte de Galiard revela que diez millones de yardas cúbicas de tierra están en movimiento y las cuales es preciso dragar antes de poder conseguir un canal permanente; que no es posible un canal provisional para pasar porque el fondo sube hasta una altura de 15 pies sobre la superficie y que el área en movimiento mide 275 acres, constituyendo la más grande en toda la historia del canal, pues mide por término medio 1500 pies. Aunque Goethals no ha hecho ningún anuncio oficial se cree que los navios detenidos aquí a uno y otro lado y que son ya más de cien comprenden bien la situación y que pronto se les ordenará seguir su destino por otras rutas.

LONDRES, 10.—Se dice que Halminton comandará las tropas desembarcadas en Salónica.

## El programa general de las fiestas de hoy

- A las 8 a. m.
- 1o.—Jura de la Bandera por los Exploradores Costarricenses en el Parque de Morazán.
- 2o.—Himno a Costa Rica y Marcha Real de España.
- 3o.—Desfile desde el Parque de Morazán hasta el sitio en que se colocará la primera piedra del Monumento a Colón en La Sabana.
- Orden del desfile.
- 1o.—Clarines en traje de la época.
- 2o.—Estandartes de Colón y de Vázquez de Coronado. Escudo de Cartago.
- 3o.—Abanderados de Costa Rica y España.
- 4o.—Escuadrón de Exploradores de Costa Rica.
- 5o.—Banda de Música.
- 6o.—Compañía de Exploradores



La "Santa María".—Reproducción de la carabela de Colón que hizo el viaje de Palos a New York durante las fiestas del Centenario de América.

- deres de Costa Rica.
- 7o.—Banderas de los países ibero-americanos.
- 8o.—Carroza alegórica.
- 9o.—Cuerpo de Caballería organizado por la Colonia Española.
- 10.—Público.
- A las 9 y 30 a. m.
- Colocación de la primera piedra del Monumento a Cristóbal Colón.
- A las 10 a. m.
- Partida de foot-ball entre los Clubs "La Libertad" y "La Sociedad Gimnástica Española". Se jugará en esta partida la copa Betija regalada por el Club Alfonso XIII.
- A las 3 p. m.
- Sesión literario musical en el Centro Español.
- A las 9 p. m.
- Baile en el Teatro Nacional.

### Noticias de Rusia

LONDRES, 10.—El Daily Telegraph dice de Petrogrado que todos los informes concuerdan en que los rusos han entrado en una posición más estable perfeccionando su equipo y recibiendo más abundante abastecimiento de proyectiles y que van gradualmente afirmando su superioridad sobre las agotadas tropas del enemigo; que va no se dice de tempestuosos bombardeos; que nuestros aliados ya no pueden hacer observaciones porque la artillería rusa comienza a predominar tanto por su volumen como por su efecto.

### Noticias de Alemania

PARIS, 10.—Continúa la actividad de la artillería a ambos lados de las alturas al Este de Souchez y al Sur en las cercanías del camino a Lila. Rechazamos otros ataques del enemigo contra los fuertes de Canapo en los bosques de Guivenchy; se está librando un combate muy vivo con granadas de mano y torpedos de trinchera a trinchera del sector de Lihons entre Oisa y Aisne; los combates de artillería han sido muy activos frente a Manvlon y Enviérsi.

BERLIN, 10.—La sección del territorio cerca de Tahre tomada en la semana pasada por los franceses ha sido recuperada por los alemanes, quienes han reconquistado una faja de territorio de cien yardas de ancho en un frente de cerca de dos millas de largo.

Cerca de Souchez los alemanes han recuperado varias trincheras. En la región de Dvinsk rechazamos un violento ataque de los rusos, para recuperar las posiciones al Oeste de la ciudad. Tomamos las posiciones rusas en un frente de 5 millas al Norte del ferrocarril que corre hacia el Oeste de Dvinsk.

BERLIN, 11.—Después de una violenta lucha cuerpo a cuerpo el ejército de Hindenburg rechazó a las fuerzas rusas que intentaron conquistar sus perdidas posiciones de Carbovovk al Oeste de Dvinsk y al Norte del ferrocarril de Dvinsk a Poovsk al Oeste de Iñust. Los alemanes tomaron las posiciones del enemigo en un frente de 8 kilómetros haciendo a 6 oficiales y 750 hombres prisioneros.

neros y tomando cinco ametralladoras. El ejército de Linsingen asaltó la aldea Sinzy al Suroeste de Pinskyowaby. Con tinúan los combates cerca de Kuchetkawuola y en el distrito de Kezeireky varios ataques rusos en el frente de Raflovky, cincuenta millas al Sur de Pinck y en el ferrocarril que corre de Rovno a Kovel fueron rechazados tomando prisioneros a 383 rusos. El ejército de Bother rechazó unos fuertes ataques rusos al Oeste de Tarnopol.

### Noticias de Bulgaria

PETROGRADO, 10.— Via Londres. Según informes rusos los rifles que usa el ejército búlgaro son hechos según los sistemas mauser y manchilter; este primer modelo lo tomaron a los turcos, así es que los búlgaros pueden utilizar los cartuchos turcos y austriacos y poseen millares para cada rifle. Los demás informes dicen que los búlgaros tienen 750 cañones ligeros de campo inclusive 300 de 75 milímetros, cañón Schneider, 250 de tiro rápido del mismo calibre tomados a los turcos y 250 cañones krupp de 87 milímetros, 250 de tiro rápido de 120 milímetros y 40 krupp del mismo calibre. Los diplomáticos rusos en Sofía con excepción de Savinski que se quedó por enfermo, llegaron a Bucarest ayer. La Legación búlgara saldrá de Petrogrado el lunes.

### Noticias de Estados Unidos

NEW YORK, 10.—Los diarios italianos han iniciado una gran campaña para enviar abrigo a los soldados del frente en vista de que la Bolonia responde muy débilmente a los grandes llamamientos que se le han dirigido hasta ahora. Los diarios han decidido aumentar su precio en un céntimo cada diez días y destinar esta extra a la compra de lana.

BERLIN, 10.—Se anuncia oficialmente que Belgrado ha sido tomado; también se anuncia que los serbios retrocedieron de cuatro puntos al Sur del Danubio y que los teutones cruzaron ya cerca de Semanfría.

## PARA MAÑANA

Nuevos horizontes para el pueblo trabajador

Importante entrevista de Mr. John M. Keith y John H. Keefe con el señor Presidente de la República.

Calle Central, Sur.  
Teléfono 172.

# JARDINERIA "LA CAMELIA"

de Francisco Avila

## La Velada en Heredia

Heredia, 10.—Por telégrafo. Con numeroso público verificóse anoche velada a favor de los damnificados salvadoreños. Concurrieron señor Presidente de la República, miembros del Gabinete, representantes de la Corte de Justicia Centroamericana y de la Nación en desgracia. Todos los actos muy aplaudidos y ejecutados con maes-

tría, sobresaliendo el cuadro alegórico del ameritado artista Calderón, y el grandilocuente discurso del señor Ministro Acosta. Por las sabias enseñanzas que esa pieza oratoria encierra para nosotros los jóvenes anhelantes de hacer patria grande, esperamos verlo publicado en su popular diario.

TRICOLOR

## Crónica de la velada en Heredia

Heredia, 10 de octubre. Con gran entusiasmo y una concurrencia selecta de nuestra sociedad se celebró anoche la velada preparada por la Escuela Normal de Costa Rica a fin de arbitrar fondos para los damnificados de El Salvador. En el tren ordinario llegaron a esta ciudad con el objeto de concurrir al simpático festival, el señor Presidente de la República, el señor Ministro de Relaciones Exteriores, el señor Ministro de Gobernación, el señor Sub-Secretario de Instrucción Pública, el señor Representante de El Salvador don Gregorio Martín, el señor Castro Ramírez acompañando a su señora esposa, el Magistrado por Guatemala señor Bocanegra, el Magistrado por Nicaragua señor Gutiérrez Navas y su señora, el señor Magistrado Medal y el Doctor don Benjamín Hernán-

dez. Integraban también la concurrencia Josefina la señora doña Adelia de Oreamuno y su hija Clemencia, Miss Marian L. Capellain y señorita Eugenia llegos y algunos jóvenes distinguidos.

Abrió la velada en nombre de la Escuela el Profesor don Roberto Brenes Mesén quien con frase galana y sentida supo interpretar el sentimiento de simpatía que mantiene identificados a los costarricenses con los buenos hijos de El Salvador. Un magnifico coro de señoritas normalistas cantó en medio de aplausos los himnos de Costa Rica y El Salvador. La orquesta dirigida por el Profesor don José Joaquín Vargas Calvo despertó el entusiasmo en toda la concurrencia, la cual más de una vez hizo repetir los preciosos trozos que con tanto gusto fueron seleccionados para aque-

## W. R. Grace & Co.

San Francisco = Nueva York = Nueva Orleans

EXPORTADORES AL POR MAYOR DE

Arroz, Cemento <sup>Aleman</sup> Harina, Trigo <sup>Americano</sup> <sup>Sueco</sup>

Abono para café, Pez Rubia, Bacalao, Soda Caustica, Canfín, Salmón, Gasolina, Cerveza Americana, Frutas y Vinos de California Cerveza Sueca Fósforos Suecos y Japoneses y otros

RECIBEN CONSIGNACIONES DE Café, Cacao, Cueros, Caucho y otros y hacen adelantos liberales

Para más informes:

**F. WISS.**

SAN JOSE. APARTADO 171

AGENTE GENERAL POR STA RICA.

lla fiesta. El jovencito artista Jorge Sáenz, interpretó un magífico solo de violín que agradó mucho a los allí presentes. Un cuadro alegórico que representaba a Costa Rica y a El Salvador en el cual despuntaban las señoritas Ada Charpantier y Amada Rosabal, que representaban respectivamente a las Repúblicas de El Salvador y Costa

Rica, constituyó un verdadero concierto artístico. La señorita Abigail Viquez dejó oír una vez más los encantos de su voz delicada cantando una preciosa romanza. La señorita normalista Bertalia Rodríguez nos obsequió con una sentida recitación muy digna de sus sentimientos y de aquel simpático ac-

to, y por último el señor Ministro don Julio Acosta, con su frase florida y elegante, nos brindó una preciosa alocución conquistando, como se lo mereció, las simpatías de toda la concurrencia. A las once de la noche terminó una significativa cuanto artística fiesta que puso de realce la cultura de la sociedad herediana y la delicadeza de

sentimientos de los jóvenes alumnos de la Escuela Normal de Costa Rica.

Hemos podido obtener la hermosa alocución pronunciada por el señor Ministro don Julio Acosta, la que mañana tendremos el gusto de ofrecer a nuestros lectores.

CORRESPONSAL

## De todas partes

Está dispuesto que las fiestas de Liberia, que son siempre tan alegres, tendrán verificativo los días 8, 9 y 10 de diciembre. Habrá un suntuoso baile, juegos de sport y muchas otras diversiones.

—Los señores don Francisco Huezo, don León Segura y don Carlos Miranda se han retirado del Centro de Artesanos de Puntarenas por disgustos surgidos en su seno.

—Para la celebración del 12 de octubre en Puntarenas se jugará una partida de base-ball entre dos partidos de ese puerto.

Más vale precaver que tener que remediar.

¿Por qué no precaver? Compre usted una cajita de CHICLETS, terroncitos dulces con menta; máquelos antes y después de las comidas y durante el día y no tendrá que remediar. Son deliciosos, de buen gusto, ayudan a la digestión y al final se encontrará en mejor condición que nunca.—Gold Lácteos & Co., Agentes.—Apartado 1.000.—San José.



Traje de verano última creación de la moda neoyorquina.

Lea mañana "El Imparcial"

# Leche condensada NESTLE marca NIDO,

perfectamente FRESCA, acaba de llegar a Limón por el vapor "Calamares" de 29 de setiembre próximo pasado.

Muy pronto estará a la venta en las principales tiendas de abarrotes y farmacias

*¡Se garantiza absolutamente fresca!*

## Compañía de los productos NESTLE

San José, Costa Rica

# HENRI FRICK & Co.

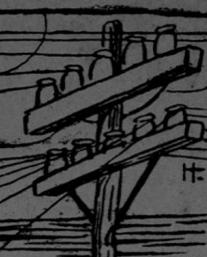
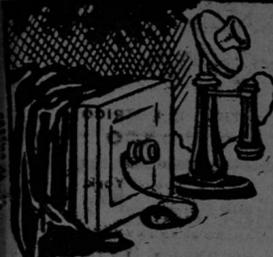
Representantes exclusivos para Centro América.

50 varas al Este de la Casa Presidencial  
Teléfono número 533

## JARDINERIA "LA ARTISTICA"

Situada en el Alto de Cuesta de Moras  
Gustavo Sánchez R.

# NOTICIAS DE TODA LA REPUBLICA



## Desde Puntarenas

TELEGRAMA  
A EL IMPARCIAL

—Circulan las invaciones para el baile del Club Social, el día 12. Hay mucho entusiasmo por la fiesta.

—En honor de los visitantes habrá un baile y solemne recepción en el edificio que ocupa el Club, arreglado con mucho gusto, ofreciendo simpático golpe de vista.

—La Velada en la Escuela de adultos promete ser una fiesta bonita. Programa por correo.

—Principia el movimiento electoral. Mañana quedan instaladas las Juntas Principales de los distritos y desde luego, abierren los fuegos en todas las líneas.

Corresponsal

## FIESTAS EN HEREDIA En la Escuela de Párvulos y en el Centro de Amigos

Heredia, Oct. de 1915.

Señor Director:

Tengo el gusto de incluirle el programa de la fiesta con que el "Centro de Amigos" de esta ciudad celebra hoy 12 de octubre.

PROGRAMA

A las 8 p. m.

I—Obertura, por la orquesta.

II—"Colón era español" de Amado Nerro, por S. Arguedas.

III—Fausto-Gonod, orquesta.

IV—"El árbol seco", por L. Dobles Segreda.

V—Rigolletto. Verdi. Orquesta.

VI—"El baile", por Hernán Zamora Eliz.

VII—Viuda Alegre. T. Lehar. Orquesta.

A continuación habrá un baile de confianza.

Por el Comité,

S. ARGUEDAS

## El 12 de Octubre en Heredia

A pesar de los preparativos hechos por la comisión organizadora de la Fiesta de la Raza, para celebrar en San José, el día doce merece, la ciudad de Heredia no ha querido quedarse atrás, y celebrará hoy debidamente la memorable fecha con un match de Baseball, que por la destreza de los jugadores sobrepasará a cualquiera de las partidas hasta ahora verificadas en Heredia.

Los mejores jugadores de baseball en Costa Rica han manifestado su intención de tomar parte en la fiesta. Entre ellos figuran varias personas de prominente posición social.

La partida ha sido dedicada a la Municipalidad de Heredia, en atención a la actividad de sus miembros en todo lo que tiende a fomentar el desarrollo físico entre el pueblo.

## DE ALAJUELA

Octubre, 8 de 1915.

Sr. Redactor de EL IMPARCIAL.

Anoche estubo de gala la sociedad alajuelense, con la velada magnífica obsequiada por nuestra clase obrera, que tuvo la fineza de llamar a don Rogelio Fernández Güell para que disertara, lo que hizo brillantemente, no obstante que el tema por él escogido—la actual guerra europea—es de suyo complicado. El salón-teatro de don Ezquiel Fonseca tuvo un lleno completo. Nadie quería perder una frase del discurso de nuestro distinguido orador, quien expuso con suma claridad los tópicos más salientes de la gran tragedia. Alguien había dicho sotto voce q' Rogelio era alemán. Lo decía sin fundamento, porque si—ni más ni menos que como ciertos periodistas, que descuellan por su habilidad para las fantasmagorías—y cuál no sería su vergüenza al escuchar de sus labios, al principio no más del discurso, que nadie, sin faltar a la lógica, podía afiliarse a la causa de ninguna de las naciones contendientes, porque aquella guerra asaz salvaje, sin precedente en la Historia, era el anuncio de una nueva edad en el mundo, pero que tal matanza no descansaba en motivo justificable alguno; que no era más que un aborto del infierno, que duraría muchos años; aunque tendría por remate una faz perdurable, a cuya sombra prosperaría la humanidad; que parece tener por objeto acabar con todos los elementos bélicos que años ha venían acumulando las naciones para destruirse mutuamente. Explicó que no era una guerra de razas, relatando con admirable memoria, cómo los europeos tenían los mismos orígenes de familia, corriendo por sus venas la misma sangre. Sintetizar la conferencia del señor Fernández Güell sería trabajo en extremo prolijo, y estas cuartillas sólo tienen por objeto anunciar que Alajuela, debido a la amabilidad, buen tino y entusiasmo de sus obreros, ha gozado de uno de los ratos más agradables e instructivos de su vida corriente, congratulándonos todos por ello.

Habíamos tenido ya otra velada en el teatro municipal, con la mira de obtener fondos para nuestros hermanos del Salvador, que

nos inspiran la más profunda simpatía ante la más profunda simpatía ante la desgracia que acaban de sufrir con las conmociones seísmicas que allí se han sucedido. Esa velada estuvo espléndida, mereciendo todo aplauso los promotores de ella. La sociedad alajuelense concurrió en masa al teatro, a divertir su espíritu con la música, el canto, la poesía y la comedia, todo llevado a efecto con el mejor éxito. Se puso en escena la petipieza del maestro Gagini DON CONCEPCION, compuesta hace algunos años, y sin embargo, parece que el autor conociera a cierto tipo que ahora imita a lo vivo a don Concepción, el protagonista de aquel juguete cómico, con una diferencia: que aquél al fin tuvo un intervalo lúcido, comprendiendo que lo habían burlado, tomándole el pelo y, entonces, regresó a su rústico terruño; mientras que nuestro TIPO ACTUAL, auténtico, cada día se ENCABRITA más, y va camino de la Saba-na que vuela!

Fray Serrucho no ha vuelto a chistar. Parece que le tiene miedo a don CONCEPCION, y tiembla como un conejo al sólo pensar que pudiera recibir una misiva interrogatoria, como el célebre telegrama dirigido al señor Presidente, preguntándole si era cierto que pensaba convertirse en un Estrada Cabrera. Estos alajuelenses, inclusive Fray Serrucho, son raros en sus cosas,—pues no le parece a usted, señor Redactor, que debieran acoger por unanimidad la candidatura aquélla, aunque digan los deslenguados que eso equivaldría a colocar en la sala de recibo la BOLSA DE CHORREAR CAFE?

Tenemos ya un casillero y muebles en el Correo, de primo cartello. Debemos esa gran mejora al diputado don Juan Alfaro Vargas, quien se esfuerza con absoluto empeño, por el bien de Alajuela. Debido también a la intervención del señor Alfaro, la Gobernación y otras oficinas han sido provistas de muebles igualmente nuevos y buenos. Cuando Luquitas vió el casillero aludido, enjarrándose como el enano de Curridabat, exclamó con voz de bajo profundo: "Eso es demasiado para Alajuela." Vaya un Lucas! Qué bien lleva su nombre!

Corresponsal

## Las patrañas de don Salustiano o los triunfos del Partido (??) Pecuniario

Telegrama de Alajuela

A EL IMPARCIAL

San José

Ruégole publicar en su estimado periódico mi manifestación de asombro y de disgusto por el abuso que comieron los pecuarios al incluir mi nombre en su directiva que publica LA INFORMACION de ayer

Soy de los que resienten inconsecuencias de ciertos elementos republicanos de aquí, pero por dignidad no igno nunca con círculos que a conciencia he combatido como son los actuales opositores de ese Partido y del Gobierno.

Su atto. y S. S.,

Juan PIEDRA CISNEROS

N. de la R.—Así como el nombre que suscribe esa manifestación y que pertenece a uno de los artesanos más laboriosos, inteligentes y correctos de Alajuela, incluyó el Pecuario—con su chifladura, algunos otros nombres de gente seria que jamás se prestarían a aparecer como miembros del grupito explotador que le viene tomando el pelo desde días.

## Telegrama de Alajuela

Alajuela, 10

A EL IMPARCIAL

La Municipalidad de este cantón, en sesión última, acordó poner en conocimiento de la Junta Directiva del Sanatorio Carit, para tuberculosis, que si después del reconocimiento de los lugares situados en las faldas del volcán Poás o Norte de Fraijanes, esa Junta encontrare el sitio conveniente para la instalación del Sanatorio, esta Corporación, poseedora de gran extensión de terrenos, por esos lados donará a esa institución todo el terreno necesario con tal objeto y votó la suma del caso para facilitar a la Junta Directiva los medios de conocer esa región.

Corresponsal

## Vida Sportiva

Para hoy, 12 de Octubre, a las 12 m. tendrá verificativo una partida de Balón pie entre los teams "Juventud" y "Morazán", en honor del distinguido Magistrado de El Salvador don Manuel Castro Ramírez. El Juez será el competente sportman don Francisco Aguilar. El juego promete estar animado.

El match que se jugó el domingo pasado en honor del Director del Liceo de Costa Rica, estuvo muy animado, pues todos los que jugaron fueron niños menores de 12 años. En el primer tiempo los Liceístas estuvieron atacando mucho, lo mismo que los escolares. Hicieron un goal cada team, quedando empatados Al terminar el juego el señor Director los obsequió con unos refrescos en la Mag-nolia.

SPORTMAN X.

Las mejores y más baratas coronas para finados, se consiguen en el Invernadero de Anderson frente al Carmen.

## El escándalo del día

Nada más escandaloso que la labor amarilla de cierta prensa despechada que, para denigrar al actual Gobierno, echa mano de las armas envenenadas del lodo.

"La Información" en la mañana y "La Prensa Libre" en la tarde de ayer, dan rienda suelta a su falsa indignación de mesalinas empedernidas y al santo escrúpulo de Manipulados conocidos en todas las Cortes de Milagros, con relación a un hecho que tergiversan así:

Varios altos funcionarios, Ministros, Subsecretarios y algunos otros de categoría también elevada, están comerciando con la mala situación.

Valiéndose de la relativa posición que ocupan han mandado sellar el giro por la tercera parte del sueldo que cobran, cuyo pago está aplazado para cuando vuelva a cantar el gallo de la pasión.

Y una vez sellados esos giros, los han descontado por acciones de la Empresa Municipal de la luz eléctrica de Heredia.

Esas acciones ganan el uno por ciento mensual y están garantizadas por el Estado de donde sale

bien a las claras que equivalen a dinero, puesto que pueden convertirse en cualquier momento dado con ventajas para el tenedor.

Es admirable el criterio de los opositoristas. Las llamadas tercerillas devengan el mismo interés que las acciones de la Empresa de luz eléctrica de Heredia. Por tanto no hay nada de desdorado en esta operación que cualquier ciudadano puede realizar, pues los bonos por la tercera parte son valores efectivos y negociables garantizados por el Estado.

Conversando con un alto empleado de Hacienda, nos decía: Esta ninjusto el cargo que se hace a los miembros del Gobierno que negociaron sus bonos por acciones de la luz eléctrica, cuanto es evidente que cualquier persona puede realizar idéntica operación.

—Entonces— le preguntamos ¿a qué se deben esos comentarios de ciertos órganos de la prensa?— Entiendo que al deseo de censurar vengas o no vengas al caso, por espíritu de intransigencia, los actos de los actuales funcionarios."

Y así es verdad.

## Empleado enfermo

Acaba de llegar de la Boca de Parismina, en cuyo Resguardo trabaja, el laborioso joven amigo nuestro don Carlos Manuel Hernández, con una infección en una pierna a causa de la mordedura de una mosca venenosa, de las que tanto abundan en esas regiones.

La mordedura creemos q. es de carácter maligno, y el enfermo está en manos del Doctor Durán.

Que mejore, son nuestros deseos.

## La Velada de anteanoche en Cartago

Como estuvimos anunciando día por día, la velada que prepara Cartago a beneficio de los damnificados salvadoreños, tuvo verificativo anteanoche en el Teatro Apolo.

El telón se alzó con un lleno casi completo, compuesto de todos los elementos de esta sociedad, y algunos de la capital, entre los cuales pudimos notar al señor Ministro Acosta, a don Gregorio Martín, Encargado de Negocios de El Salvador, señor Magistrado Doctor Castro Ramírez, señor Magistrado Medial, y señor Magistrado Doctor Gutiérrez Navas.

Los números todos fueron del agrado del público, el que los premió con calurosos aplausos, sobresaliendo entre ellos el discurso de apertura del Licenciado don Nicolás Oreamuno, el fragmento del poema de los Andes de don Rogelio Fernández Güell, la alocución y el poema de don J. Albertazzi Avendaño y el cuento de don José Fabio Garnier, en lo literario, y en lo musical el cuarteto de las mandolinas, los solos de flauta y de violín, de Cantillano y de Cardona, y la pieza musical en piano a cuatro manos de los Profesores Osma y Nieto.

El resultado es halagüeño y Cartago puede estar orgullosa de su fiesta fraternal.

Enviaré más detalles y una crónica más completa.

SELIM ARIAS  
Redactor-Corresponsal en Cartago.

## Es Ud. comerciante?

Si como tal, se considera usted, debe saber, que el negocio no está únicamente en saber vender, consiste también en saber comprar y si usted no consulta sus trabajos con la Imprenta del Comercio, no sabe lo que significa economía y como consecuencia, no es usted lo comerciante que se cree.

Henry B. SCOTT

## El empréstito no hace falta

Con sólo vender o beber X se puede hacer un buen negocio. A partir de hoy, LA NAVARRA reconoce el 50 p/o del valor que haya gastado en el refresco X, al comerciante o particular que comede haber comprado mayor cantidad en la semana.

NOTA.—Al hacer la compra se debe exigir la factura para comprobante; la liquidación se hará los domingos y se anunciará en los periódicos el nombre del agraciado.

## REMATE

A la una de la tarde de 15 de octubre entrante, en la puerta exterior de este Juzgado, remataré el lote número uno, que es la primera porción en que se dividió el resto de la finca número 17422, inscrita en el Registro de la Propiedad, Partido de San José, folios 505 y 92, tomos 190 y 452, asientos 1 y 3, que es terreno de pastos, conocido con el nombre de E Camún, llamado Copey y Berrocal, sito en Escasú, distrito y cantón segundos de esta provincia, y lidante: Norte, propiedad de Antonio Hübbe, río Tiribí en medio; Sur, propiedad de José Vindas, calle de Puente de Mulas en medio; Este ídem de Jesús Araya, y Oeste, propiedad de José Vindas. Pertenece el lote descrito a la MUNICIPALIDAD DE LA VILLA DE ESCASU. No tiene gravamen alguno inscrito. Mide como 6 hectáreas, 98 áreas, 89 centiáreas y 60 decímetros cuadrados, y vale \$ 333.00.— Quien quiera hacer postura, ocurra.— Juzgado 1o. Civil de San José, septiembre 23 de 1915.— Víctor Vargas Quesada.— Manuel A. Cordero Z.—Secretario.

ESTA FINCA TIENE AGUA INVIERNO Y VERANO. Y LA MUNICIPALIDAD SE RESERVA EL DERECHO DE ACEPTAR O NO LAS PROPUESTAS.

## El faro de Puntarenas

permanece a oscuras

Este faro que está en el extremo Sur del muelle grande de Puntarenas, permanece a oscuras hace días.

No sabemos a qué se deba esa irregularidad, pero sea cual fuese el motivo, el caso es grave y urge remediarlo.

Sin contar con que eso es un peligro para los buques que deban acercarse al puerto de noche, hay que tomar en cuenta que esas embarcaciones pagan un impuesto de faro, cuyo cobro en las presentes circunstancias es injusto.

## "CHICLETS"

En los Estados Unidos, en los Recreos y Bailes, es de rigor a los caballeros mascar y obsequiar CHICLETS a las señoras.

Cuando en la gran República han implantado esa NECESIDAD, en algo se fundarán. Mascando CHICLETS se evita el FUMADO y por consiguiente el mal olor que deja el tabaco.

GOLD PALACIOS & CO., Agentes Apartado 1.000.—San José.

**Banco Internacional de Costa Rica**

**Sección de Ahorros**

En esta fecha se inaugura esta Sección, la cual pagará intereses al cinco por ciento anual, y proveerá a los interesados con Alcanzías y Libretas.

Para más informes dirigirse a las oficinas del Banco.

San José, agosto 2 de 1915. **Walter J. Field, Director**

**BAILE EN EL NACIONAL**

**Bettina de Holst**

Recibió un precioso surtido en géneros de seda, crespones, velillos, cintas, flores, puntos y encajes: especialmente para efecto de noche.

¡¡ADORNOS DE CABEZA!!

Hay tónicos de encaje, botones de perla de azabache y pasamanerías, hebillas, aplicaciones de seda y lentejuelas; y la mar de cosas más.

LLEGARON FORMAS DE SOMBREROS

¡¡¡PRECIOS MODERADOS!!!

Avenida 1a. Este, No. 573, por el aserradero de Wolf.

Hace un placer de la digestión si se toma después de las comidas

**Cerveza TRAUBE**

LA BEBIDA IDEAL

Da vigor a los viejos, fuerza a los jóvenes y belleza a las mujeres

# Discurso pronunciado por el Sr. Lic. don Nicolás Oreamuno, Magistrado por Costa Rica a la "Corte de Justicia Centroamericana", en la velada de anteanoche en Cartago

Señor Ministro, Delegado del señor Presidente de la República, señores Representantes de la República de El Salvador, señoras y caballeros:

Si el encargo de decir la significación hermosa de esta fiesta que nuestro cariño a los hermanos de El Salvador esta noche consagra, requiriera dones de mentalidad brillante, a muchos hijos de Cartago tocara este lugar mío, de preferencia; mas, si para decirlo son menester sólo, sentimiento de amor por aquel pueblo; vibraciones de gratitud a la recordación de su fraternal interés por nuestro amparo en parecidas circunstancias; intensa emoción de simpatía por su dolor y por su desgracia, — entonces — ciertamente hizo bien el Comité Organizador en deferirme esta grata comisión, en asumir que, si en todo caso reclamé con derecho mi sitio en el regazo de la madre Cartago, nunca con más satisfacción que en esta oportunidad lo cobrara, para mandar, en nombre de ésta, a la Sociedad Salvadoreña, las seguridades de nuestra solidaridad en el infortunio que ahora la entristece.

Y qué podíamos hacer que digno fuera a un tiempo de la amorosa gratitud de quien ofrece y de la personalidad amada de quien este homenaje recibe?

Desgarrada aún su túnica, y sucia con el polvo calizo de los escombros, palpitante aún el pavor de aquel montón de ruinas, de aquel montón de cuerpos lacerados, de aquellos muertos queridos en horrible montón, de aquel montón de atroces dolores y de pesadumbres trágicas inolvidables; enderezándose apenas, maltrecha, del suelo convulso de su propio desastre, qué otra cosa podía ofrecer la atribulada Cartago a los salvadoreños que este conjunto de preciadas ofrendas, pues que hemos conveado aquí, en recuerdo y en homenaje suyo, la virtud austera de nuestras damas, la belleza gentil de nuestras doncellas, el gallardo empeño de nuestros hombres viejos y jóvenes, las mejores primicias de nuestras artes incipientes—todo lo que tenemos capaz de ser puesto a contribución en este común anhelo, al que, por igual y con entusiasmo acuden, la señora excelsa que el gobierno del hogar—en que su orgullo cifra—desatiende; la pícnica novia que, en la consternada mezcla de inefables emociones que en esta hora la conturban, no sabría precisar cuáles ternuras al elegido de su corazón consagra, y cuáles al consuelo de la aflicción que aquí nos congrega; el anciano vacilante que sus achaques domina, para traer aquí constancia de que al temblor de coraje de la tierra, él responde con el temblor venerable de sus nervios—seremos siempre ante los más recios peligrés de la vida, y que ahora se estremecen de dulce clemencia; el hombre fuerte que del sudor del propio trabajo se descuida, para secar con mano benigna el que brota de aquellos rostros desecados por el sufrimiento y por la congoja; la poesía que desgrana las más delicadas notas de su lira; la música y el himno que solicitan de Polimnia divina los mejores sonos de su arpa inmortal; y para colmar el fervor de este entusiasmo que todo lo disculpa, yo—señores—olvidado por vez primera de que la rudeza de mi dicción sólo pudo encontrar disimulable empleo en

las desabridas disputas del Foro o en las calcinadas discusiones parlamentarias, pero nunca en esta Tribuna, incensada por el perfume de garridas damas, tenida por manos de vírgenes piadosas que a la blancura de la hostia dan envidia, esmaltada con espiritualidades de sentimiento y con arrobos de caridad suave y con la fascinación de este concurso excelso que demandando están de las Artes Bellas sus más finos instrumentos para la fidelidad de este cuadro cautivador y emocionante; todos, en fin, todos los que acordamos esta tregua a los afanes diarios, para confundirnos en la aspiración hermosa de que en el campo de la tribulación hermana, no falte, en el abrigo de cada frío, en el alivio de cada desventura, en el remedio de cada herida, en la loza de cada muerto, una palpación del amor de Cartago, desentendida de su propio infortunio para enjugar, con valiente confortación, el llanto de ese otro infortunio... también nuestro, que siempre fueron de nuestro solar los sucesos prósperos o adversos del solar salvadoreño.

También El Salvador hizo siempre suyos nuestros lutos y nuestros regocijos; que, si no nos ligaran a ese pueblo de manera indestructible las condiciones comunes en que nos puso la geografía y en que nos amalgamaron la raza y la historia y los mismos acentos de una lengua y la misma liturgia majestuosa de una religión, nos vincularía eternamente la homogeneidad intensa de un sentimiento que año tras año nos lleva cogidos de la mano, contritos nosotros, ambos reverentes, ante una tumba ilustre y amada que por igual nos pertenece, y dentro de la cual, estremecido, oye las protestas de unión de sus dos patrias, nuestro brillante Bayardo, el varón sin tacha y sin miedo, ídolo de nuestro Ejército, honor y adorno de nuestra Diplomacia, espejo de nuestros hombres de Estado, el benemérito, el intrépido, el inolvidable General Cañas.

Sus manes nos alientan y nos abrazan; podrán las iras del terremoto, en convulsión implacable, agrietar otra vez el seno de nuestros montes, rasgar las entrañas de nuestro suelo, desplumar nuestras ciudades;—y en su colérica epilepsia impía—derrumbar los templos y volcar los altares que a Dios levantó de nuevo nuestra fe invencible de cristianos; todo eso podrán, pero nunca, jamás podrán romper el nudo estrecho en que se enlazan, cual las almas, las banderas de estos dos pueblos, bajo cuyos pliegues, de espléndidos matices, ora velados por las sospechosas fumarolas del Irazú artero, ora encendidos en los temibles destellos del Izalco, vivirán siempre juntos,—a través de las catástrofes de la Naturaleza y de la Historia,—el pensamiento y el corazón de El Salvador y de Costa Rica.

Y Vos, Excelentísimo señor Representante de El Salvador que teneis el simpático privilegio de guardar en el mismo joyero de vuestros legítimos orgullos, la credencial de vuestra Representación honrosa y vuestro título de costarricense; y Vos, Honorable Magistrado Doctor Castro, a quien mi país inscribe costarricense, con vanidosos satisfacción, en vuestra propia carta de Salva-

# Discurso pronunciado por el señor Licenciado don Julio Acosta, Ministro de Relaciones Exteriores, en la velada de Alajuela

Jóvenes normalistas:

Sólo hay una razón para que yo os dirija la palabra en esta noche de alto sentimiento, en esta noche de arte y de amor fraternal: la de que viví ocho años en el país salvadoreño, y a la sombra de sus frondosos amates y de florecidos maquiligües aspiré muchas veces los céfiros reconfortantes que olean aquel suelo maravilloso, en el que por igual maduran frutas y amores, flores y simpatías. Y en el plácido cristal de sus lagunas, y en el cristal sonante de sus ríos, he visto reflejarse los celajes de la altura, paisajes de los cielos, cosas inmatriciales y sublimes que impresionaron mi alma de modo indeleble, y que me hicieron sentir, y las estoy sintiendo todavía, algunas de las más gratas emociones de mi vida.

Veo ahora mismo, evocada por el misterio del recuerdo, una de esas escenas de espiritual belleza: la abigarrada capital está entregada a la diaria faena; el brillante sol salvadoreño derrama torrentes de luz sobre las cosas y sobre las gentes; el bullicio de las multitudes canta por todas partes el canto del trabajo o del placer. De pronto, todo movimiento cesa; el estupor se pinta en todos los semblantes; una corriente fría paraliza aquella ardiente actividad. Qué sucede? Es que han llegado noticias de la tierra costarricense, rumores de una catástrofe que ha reducido a ruinas la noble ciudad de Cartago, y que ha sepultado entre sus escombros un millar de seres humanos. Fue un momento doloroso, pero instantáneo. La fiebre se apoderó otra vez de aquellas multitudes; mas no en busca de negocios o de placeres, como enantes, sino en demanda de socorro para los hermanos de Costa Rica que gemían en la sùbita pobreza o el dolor. Y cada salvadoreño dió su óbolo. Os puedo afirmar que no hubo un salvadoreño que no enjugara, en aquella ocasión tristísima, una lágrima costarricense.

Oh jóvenes normalistas, maestros y maestras futuros que vais muy pronto a comenzar la tarea gloriosa de formar corazones, de modelar caracteres! Os admiro, porque habeis visto con los ojos del alma esa escena que os he pintado, y no habeis vacilado ni un momento en tender la mano hacia esos salvadoreños que sufren ahora el dolor que ayer curaron de modo tan suave y cariñoso, y que apuran hoy la amarga copa que en ocasión semejante vaciaron.

En el amor está refundida toda la sabiduría del mundo. Amad a los demás como a vosotros mismos, y han desaparecido todos los problemas que inquietan y dividen a los hombres. Entonces han acabado la tiranía, y el amarquismo, y la pobreza, y el dolor. Amad a los hombres, aunque sean vuestros enemigos, aunque sean los que os persiguen y calumnian, y habrá desaparecido el presidio, y habrán concluido las luchas entre el capital y el trabajo, y habrán muerto el odio y la guerra, y habrá venido para siempre el Reino de la Luz. Ya no servirán para nada esos millares de libros de derecho, ni habrá necesidad de tratados internacionales. Ni habrá ricos y pobres, ni fuertes y débiles, ni grandes y pequeños. Sólo habrá seres que se abrazan y que

son hasta el fondo los hijos de Cartago.

Y es que pertenecéis, por dicha vuestra, a las generaciones privilegiadas que vienen ahora a repoblar y a fecundar la tierra. Dejemos que el pasado se borre entre sus brumas. El hombre no debe volver la vista atrás, no vaya a suceder que, como la mujer de Lot, se convierta en blanca estatua de sal. Del pasado sólo debemos conservar la carga de enseñanzas que constituyen nuestro tesoro espiritual; pero no podemos volver a él, como no puede el río regresar al punto en que nació, como no pueden las formas volver a la deficiencia de sus primeros días. El porvenir se abre ante vosotros, nunca, en dos mil años, más risueño y placentero. La aurora empieza a teñir ya los picos de las montañas; muy pronto inundará con su luz rosada las llanuras y los rincones más sombríos. La humanidad va a estar de fiesta.

Esos campos que la guerra entenebrece, y cuya sombra se extiende ahora por el mundo, como la sombra del mal, van a sentir muy pronto las caricias de la luz. Para que la luz brille es preciso que haya oscuridad.

Un sembrador sembró semillas. Veinte siglos pasaron, y esas semillas ya van a germinar y a florecer. Cuán larga es la gestación del amor! Pero en cambio, cuando el amor brota, cuán feliz es la humanidad!

Y es que el amor sólo aparece al final, como la llama está en la punta de la vela, como la brisa está en la cima del volcán. Cómo puede haber amor, si antes una espina no nos ha roto el corazón? El amor es el hijo del dolor. Por eso la humanidad, que ha sufrido, que ha llorado durante miles de años, siente ya en su seno un estremecimiento nuevo, una nueva palpación. Es la fraternidad que viene, que viene al fin, cantada y anunciada mil veces por los videntes, los poetas y los sabios. Y vosotros, oh jóvenes normalistas, sentís que en vuestra alma surge la dolorosa experiencia de las humanidades que fueron, y amais a vuestros hermanos.

En el amor está refundida toda la sabiduría del mundo. Amad a los demás como a vosotros mismos, y han desaparecido todos los problemas que inquietan y dividen a los hombres. Entonces han acabado la tiranía, y el amarquismo, y la pobreza, y el dolor. Amad a los hombres, aunque sean vuestros enemigos, aunque sean los que os persiguen y calumnian, y habrá desaparecido el presidio, y habrán concluido las luchas entre el capital y el trabajo, y habrán muerto el odio y la guerra, y habrá venido para siempre el Reino de la Luz. Ya no servirán para nada esos millares de libros de derecho, ni habrá necesidad de tratados internacionales. Ni habrá ricos y pobres, ni fuertes y débiles, ni grandes y pequeños. Sólo habrá seres que se abrazan y que

son hasta el fondo los hijos de Cartago.

Y es que pertenecéis, por dicha vuestra, a las generaciones privilegiadas que vienen ahora a repoblar y a fecundar la tierra. Dejemos que el pasado se borre entre sus brumas. El hombre no debe volver la vista atrás, no vaya a suceder que, como la mujer de Lot, se convierta en blanca estatua de sal. Del pasado sólo debemos conservar la carga de enseñanzas que constituyen nuestro tesoro espiritual; pero no podemos volver a él, como no puede el río regresar al punto en que nació, como no pueden las formas volver a la deficiencia de sus primeros días. El porvenir se abre ante vosotros, nunca, en dos mil años, más risueño y placentero. La aurora empieza a teñir ya los picos de las montañas; muy pronto inundará con su luz rosada las llanuras y los rincones más sombríos. La humanidad va a estar de fiesta.

Esos campos que la guerra entenebrece, y cuya sombra se extiende ahora por el mundo, como la sombra del mal, van a sentir muy pronto las caricias de la luz. Para que la luz brille es preciso que haya oscuridad.

Un sembrador sembró semillas. Veinte siglos pasaron, y esas semillas ya van a germinar y a florecer. Cuán larga es la gestación del amor! Pero en cambio, cuando el amor brota, cuán feliz es la humanidad!

Y es que el amor sólo aparece al final, como la llama está en la punta de la vela, como la brisa está en la cima del volcán. Cómo puede haber amor, si antes una espina no nos ha roto el corazón? El amor es el hijo del dolor. Por eso la humanidad, que ha sufrido, que ha llorado durante miles de años, siente ya en su seno un estremecimiento nuevo, una nueva palpación. Es la fraternidad que viene, que viene al fin, cantada y anunciada mil veces por los videntes, los poetas y los sabios. Y vosotros, oh jóvenes normalistas, sentís que en vuestra alma surge la dolorosa experiencia de las humanidades que fueron, y amais a vuestros hermanos.

En el amor está refundida toda la sabiduría del mundo. Amad a los demás como a vosotros mismos, y han desaparecido todos los problemas que inquietan y dividen a los hombres. Entonces han acabado la tiranía, y el amarquismo, y la pobreza, y el dolor. Amad a los hombres, aunque sean vuestros enemigos, aunque sean los que os persiguen y calumnian, y habrá desaparecido el presidio, y habrán concluido las luchas entre el capital y el trabajo, y habrán muerto el odio y la guerra, y habrá venido para siempre el Reino de la Luz. Ya no servirán para nada esos millares de libros de derecho, ni habrá necesidad de tratados internacionales. Ni habrá ricos y pobres, ni fuertes y débiles, ni grandes y pequeños. Sólo habrá seres que se abrazan y que

son hasta el fondo los hijos de Cartago.

Y es que pertenecéis, por dicha vuestra, a las generaciones privilegiadas que vienen ahora a repoblar y a fecundar la tierra. Dejemos que el pasado se borre entre sus brumas. El hombre no debe volver la vista atrás, no vaya a suceder que, como la mujer de Lot, se convierta en blanca estatua de sal. Del pasado sólo debemos conservar la carga de enseñanzas que constituyen nuestro tesoro espiritual; pero no podemos volver a él, como no puede el río regresar al punto en que nació, como no pueden las formas volver a la deficiencia de sus primeros días. El porvenir se abre ante vosotros, nunca, en dos mil años, más risueño y placentero. La aurora empieza a teñir ya los picos de las montañas; muy pronto inundará con su luz rosada las llanuras y los rincones más sombríos. La humanidad va a estar de fiesta.

Esos campos que la guerra entenebrece, y cuya sombra se extiende ahora por el mundo, como la sombra del mal, van a sentir muy pronto las caricias de la luz. Para que la luz brille es preciso que haya oscuridad.

Un sembrador sembró semillas. Veinte siglos pasaron, y esas semillas ya van a germinar y a florecer. Cuán larga es la gestación del amor! Pero en cambio, cuando el amor brota, cuán feliz es la humanidad!

Y es que el amor sólo aparece al final, como la llama está en la punta de la vela, como la brisa está en la cima del volcán. Cómo puede haber amor, si antes una espina no nos ha roto el corazón? El amor es el hijo del dolor. Por eso la humanidad, que ha sufrido, que ha llorado durante miles de años, siente ya en su seno un estremecimiento nuevo, una nueva palpación. Es la fraternidad que viene, que viene al fin, cantada y anunciada mil veces por los videntes, los poetas y los sabios. Y vosotros, oh jóvenes normalistas, sentís que en vuestra alma surge la dolorosa experiencia de las humanidades que fueron, y amais a vuestros hermanos.

En el amor está refundida toda la sabiduría del mundo. Amad a los demás como a vosotros mismos, y han desaparecido todos los problemas que inquietan y dividen a los hombres. Entonces han acabado la tiranía, y el amarquismo, y la pobreza, y el dolor. Amad a los hombres, aunque sean vuestros enemigos, aunque sean los que os persiguen y calumnian, y habrá desaparecido el presidio, y habrán concluido las luchas entre el capital y el trabajo, y habrán muerto el odio y la guerra, y habrá venido para siempre el Reino de la Luz. Ya no servirán para nada esos millares de libros de derecho, ni habrá necesidad de tratados internacionales. Ni habrá ricos y pobres, ni fuertes y débiles, ni grandes y pequeños. Sólo habrá seres que se abrazan y que

son hasta el fondo los hijos de Cartago.

Y es que pertenecéis, por dicha vuestra, a las generaciones privilegiadas que vienen ahora a repoblar y a fecundar la tierra. Dejemos que el pasado se borre entre sus brumas. El hombre no debe volver la vista atrás, no vaya a suceder que, como la mujer de Lot, se convierta en blanca estatua de sal. Del pasado sólo debemos conservar la carga de enseñanzas que constituyen nuestro tesoro espiritual; pero no podemos volver a él, como no puede el río regresar al punto en que nació, como no pueden las formas volver a la deficiencia de sus primeros días. El porvenir se abre ante vosotros, nunca, en dos mil años, más risueño y placentero. La aurora empieza a teñir ya los picos de las montañas; muy pronto inundará con su luz rosada las llanuras y los rincones más sombríos. La humanidad va a estar de fiesta.

Esos campos que la guerra entenebrece, y cuya sombra se extiende ahora por el mundo, como la sombra del mal, van a sentir muy pronto las caricias de la luz. Para que la luz brille es preciso que haya oscuridad.

Un sembrador sembró semillas. Veinte siglos pasaron, y esas semillas ya van a germinar y a florecer. Cuán larga es la gestación del amor! Pero en cambio, cuando el amor brota, cuán feliz es la humanidad!

Y es que el amor sólo aparece al final, como la llama está en la punta de la vela, como la brisa está en la cima del volcán. Cómo puede haber amor, si antes una espina no nos ha roto el corazón? El amor es el hijo del dolor. Por eso la humanidad, que ha sufrido, que ha llorado durante miles de años, siente ya en su seno un estremecimiento nuevo, una nueva palpación. Es la fraternidad que viene, que viene al fin, cantada y anunciada mil veces por los videntes, los poetas y los sabios. Y vosotros, oh jóvenes normalistas, sentís que en vuestra alma surge la dolorosa experiencia de las humanidades que fueron, y amais a vuestros hermanos.

En el amor está refundida toda la sabiduría del mundo. Amad a los demás como a vosotros mismos, y han desaparecido todos los problemas que inquietan y dividen a los hombres. Entonces han acabado la tiranía, y el amarquismo, y la pobreza, y el dolor. Amad a los hombres, aunque sean vuestros enemigos, aunque sean los que os persiguen y calumnian, y habrá desaparecido el presidio, y habrán concluido las luchas entre el capital y el trabajo, y habrán muerto el odio y la guerra, y habrá venido para siempre el Reino de la Luz. Ya no servirán para nada esos millares de libros de derecho, ni habrá necesidad de tratados internacionales. Ni habrá ricos y pobres, ni fuertes y débiles, ni grandes y pequeños. Sólo habrá seres que se abrazan y que

son hasta el fondo los hijos de Cartago.

Y es que pertenecéis, por dicha vuestra, a las generaciones privilegiadas que vienen ahora a repoblar y a fecundar la tierra. Dejemos que el pasado se borre entre sus brumas. El hombre no debe volver la vista atrás, no vaya a suceder que, como la mujer de Lot, se convierta en blanca estatua de sal. Del pasado sólo debemos conservar la carga de enseñanzas que constituyen nuestro tesoro espiritual; pero no podemos volver a él, como no puede el río regresar al punto en que nació, como no pueden las formas volver a la deficiencia de sus primeros días. El porvenir se abre ante vosotros, nunca, en dos mil años, más risueño y placentero. La aurora empieza a teñir ya los picos de las montañas; muy pronto inundará con su luz rosada las llanuras y los rincones más sombríos. La humanidad va a estar de fiesta.

Esos campos que la guerra entenebrece, y cuya sombra se extiende ahora por el mundo, como la sombra del mal, van a sentir muy pronto las caricias de la luz. Para que la luz brille es preciso que haya oscuridad.

Un sembrador sembró semillas. Veinte siglos pasaron, y esas semillas ya van a germinar y a florecer. Cuán larga es la gestación del amor! Pero en cambio, cuando el amor brota, cuán feliz es la humanidad!

Y es que el amor sólo aparece al final, como la llama está en la punta de la vela, como la brisa está en la cima del volcán. Cómo puede haber amor, si antes una espina no nos ha roto el corazón? El amor es el hijo del dolor. Por eso la humanidad, que ha sufrido, que ha llorado durante miles de años, siente ya en su seno un estremecimiento nuevo, una nueva palpación. Es la fraternidad que viene, que viene al fin, cantada y anunciada mil veces por los videntes, los poetas y los sabios. Y vosotros, oh jóvenes normalistas, sentís que en vuestra alma surge la dolorosa experiencia de las humanidades que fueron, y amais a vuestros hermanos.

En el amor está refundida toda la sabiduría del mundo. Amad a los demás como a vosotros mismos, y han desaparecido todos los problemas que inquietan y dividen a los hombres. Entonces han acabado la tiranía, y el amarquismo, y la pobreza, y el dolor. Amad a los hombres, aunque sean vuestros enemigos, aunque sean los que os persiguen y calumnian, y habrá desaparecido el presidio, y habrán concluido las luchas entre el capital y el trabajo, y habrán muerto el odio y la guerra, y habrá venido para siempre el Reino de la Luz. Ya no servirán para nada esos millares de libros de derecho, ni habrá necesidad de tratados internacionales. Ni habrá ricos y pobres, ni fuertes y débiles, ni grandes y pequeños. Sólo habrá seres que se abrazan y que

son hasta el fondo los hijos de Cartago.

Y es que pertenecéis, por dicha vuestra, a las generaciones privilegiadas que vienen ahora a repoblar y a fecundar la tierra. Dejemos que el pasado se borre entre sus brumas. El hombre no debe volver la vista atrás, no vaya a suceder que, como la mujer de Lot, se convierta en blanca estatua de sal. Del pasado sólo debemos conservar la carga de enseñanzas que constituyen nuestro tesoro espiritual; pero no podemos volver a él, como no puede el río regresar al punto en que nació, como no pueden las formas volver a la deficiencia de sus primeros días. El porvenir se abre ante vosotros, nunca, en dos mil años, más risueño y placentero. La aurora empieza a teñir ya los picos de las montañas; muy pronto inundará con su luz rosada las llanuras y los rincones más sombríos. La humanidad va a estar de fiesta.

Esos campos que la guerra entenebrece, y cuya sombra se extiende ahora por el mundo, como la sombra del mal, van a sentir muy pronto las caricias de la luz. Para que la luz brille es preciso que haya oscuridad.

Un sembrador sembró semillas. Veinte siglos pasaron, y esas semillas ya van a germinar y a florecer. Cuán larga es la gestación del amor! Pero en cambio, cuando el amor brota, cuán feliz es la humanidad!

Y es que el amor sólo aparece al final, como la llama está en la punta de la vela, como la brisa está en la cima del volcán. Cómo puede haber amor, si antes una espina no nos ha roto el corazón? El amor es el hijo del dolor. Por eso la humanidad, que ha sufrido, que ha llorado durante miles de años, siente ya en su seno un estremecimiento nuevo, una nueva palpación. Es la fraternidad que viene, que viene al fin, cantada y anunciada mil veces por los videntes, los poetas y los sabios. Y vosotros, oh jóvenes normalistas, sentís que en vuestra alma surge la dolorosa experiencia de las humanidades que fueron, y amais a vuestros hermanos.

En el amor está refundida toda la sabiduría del mundo. Amad a los demás como a vosotros mismos, y han desaparecido todos los problemas que inquietan y dividen a los hombres. Entonces han acabado la tiranía, y el amarquismo, y la pobreza, y el dolor. Amad a los hombres, aunque sean vuestros enemigos, aunque sean los que os persiguen y calumnian, y habrá desaparecido el presidio, y habrán concluido las luchas entre el capital y el trabajo, y habrán muerto el odio y la guerra, y habrá venido para siempre el Reino de la Luz. Ya no servirán para nada esos millares de libros de derecho, ni habrá necesidad de tratados internacionales. Ni habrá ricos y pobres, ni fuertes y débiles, ni grandes y pequeños. Sólo habrá seres que se abrazan y que

son hasta el fondo los hijos de Cartago.

Y es que pertenecéis, por dicha vuestra, a las generaciones privilegiadas que vienen ahora a repoblar y a fecundar la tierra. Dejemos que el pasado se borre entre sus brumas. El hombre no debe volver la vista atrás, no vaya a suceder que, como la mujer de Lot, se convierta en blanca estatua de sal. Del pasado sólo debemos conservar la carga de enseñanzas que constituyen nuestro tesoro espiritual; pero no podemos volver a él, como no puede el río regresar al punto en que nació, como no pueden las formas volver a la deficiencia de sus primeros días. El porvenir se abre ante vosotros, nunca, en dos mil años, más risueño y placentero. La aurora empieza a teñir ya los picos de las montañas; muy pronto inundará con su luz rosada las llanuras y los rincones más sombríos. La humanidad va a estar de fiesta.

Esos campos que la guerra entenebrece, y cuya sombra se extiende ahora por el mundo, como la sombra del mal, van a sentir muy pronto las caricias de la luz. Para que la luz brille es preciso que haya oscuridad.

Un sembrador sembró semillas. Veinte siglos pasaron, y esas semillas ya van a germinar y a florecer. Cuán larga es la gestación del amor! Pero en cambio, cuando el amor brota, cuán feliz es la humanidad!

Y es que el amor sólo aparece al final, como la llama está en la punta de la vela, como la brisa está en la cima del volcán. Cómo puede haber amor, si antes una espina no nos ha roto el corazón? El amor es el hijo del dolor. Por eso la humanidad, que ha sufrido, que ha llorado durante miles de años, siente ya en su seno un estremecimiento nuevo, una nueva palpación. Es la fraternidad que viene, que viene al fin, cantada y anunciada mil veces por los videntes, los poetas y los sabios. Y vosotros, oh jóvenes normalistas, sentís que en vuestra alma surge la dolorosa experiencia de las humanidades que fueron, y amais a vuestros hermanos.

En el amor está refundida toda la sabiduría del mundo. Amad a los demás como a vosotros mismos, y han desaparecido todos los problemas que inquietan y dividen a los hombres. Entonces han acabado la tiranía, y el amarquismo, y la pobreza, y el dolor. Amad a los hombres, aunque sean vuestros enemigos, aunque sean los que os persiguen y calumnian, y habrá desaparecido el presidio, y habrán concluido las luchas entre el capital y el trabajo, y habrán muerto el odio y la guerra, y habrá venido para siempre el Reino de la Luz. Ya no servirán para nada esos millares de libros de derecho, ni habrá necesidad de tratados internacionales. Ni habrá ricos y pobres, ni fuertes y débiles, ni grandes y pequeños. Sólo habrá seres que se abrazan y que

son hasta el fondo los hijos de Cartago.

Y es que pertenecéis, por dicha vuestra, a las generaciones privilegiadas que vienen ahora a repoblar y a fecundar la tierra. Dejemos que el pasado se borre entre sus brumas. El hombre no debe volver la vista atrás, no vaya a suceder que, como la mujer de Lot, se convierta en blanca estatua de sal. Del pasado sólo debemos conservar la carga de enseñanzas que constituyen nuestro tesoro espiritual; pero no podemos volver a él, como no puede el río regresar al punto en que nació, como no pueden las formas volver a la deficiencia de sus primeros días. El porvenir se abre ante vosotros, nunca, en dos mil años, más risueño y placentero. La aurora empieza a teñir ya los picos de las montañas; muy pronto inundará con su luz rosada las llanuras y los rincones más sombríos. La humanidad va a estar de fiesta.

Esos campos que la guerra entenebrece, y cuya sombra se extiende ahora por el mundo, como la sombra del mal, van a sentir muy pronto las caricias de la luz. Para que la luz brille es preciso que haya oscuridad.

Un sembrador sembró semillas. Veinte siglos pasaron, y esas semillas ya van a germinar y a florecer. Cuán larga es la gestación del amor! Pero en cambio, cuando el amor brota, cuán feliz es la humanidad!

Y es que el amor sólo aparece al final, como la llama está en la punta de la vela, como la brisa está en la cima del volcán. Cómo puede haber amor, si antes una espina no nos ha roto el corazón? El amor es el hijo del dolor. Por eso la humanidad, que ha sufrido, que ha llorado durante miles de años, siente ya en su seno un estremecimiento nuevo, una nueva palpación. Es la fraternidad que viene, que viene al fin, cantada y anunciada mil veces por los videntes, los poetas y los sabios. Y vosotros, oh jóvenes normalistas, sentís que en vuestra alma surge la dolorosa experiencia de las humanidades que fueron, y amais a vuestros hermanos.

En el amor está refundida toda la sabiduría del mundo. Amad a los demás como a vosotros mismos, y han desaparecido todos los problemas que inquietan y dividen a los hombres. Entonces han acabado la tiranía, y el amarquismo, y la pobreza, y el dolor. Amad a los hombres, aunque sean vuestros enemigos, aunque sean los que os persiguen y calumnian, y habrá desaparecido el presidio, y habrán concluido las luchas entre el capital y el trabajo, y habrán muerto el odio y la guerra, y habrá venido para siempre el Reino de la Luz. Ya no servirán para nada esos millares de libros de derecho, ni habrá necesidad de tratados internacionales. Ni habrá ricos y pobres, ni fuertes y débiles, ni grandes y pequeños. Sólo habrá seres que se abrazan y que

son hasta el fondo los hijos de Cartago.

Y es que pertenecéis, por dicha vuestra, a las generaciones privilegiadas que vienen ahora a repoblar y a fecundar la tierra. Dejemos que el pasado se borre entre sus brumas. El hombre no debe volver la vista atrás, no vaya a suceder que, como la mujer de Lot, se convierta en blanca estatua de sal. Del pasado sólo debemos conservar la carga de enseñanzas que constituyen nuestro tesoro espiritual; pero no podemos volver a él, como no puede el río regresar al punto en que nació, como no pueden las formas volver a la deficiencia de sus primeros días. El porvenir se abre ante vosotros, nunca, en dos mil años, más risueño y placentero. La aurora empieza a teñir ya los picos de las montañas; muy pronto inundará con su luz rosada las llanuras y los rincones más sombríos. La humanidad va a estar de fiesta.

Esos campos que la guerra entenebrece, y cuya sombra se extiende ahora por el mundo, como la sombra del mal, van a sentir muy pronto las caricias de la luz. Para que la luz brille es preciso que haya oscuridad.

Un sembrador sembró semillas. Veinte siglos pasaron, y esas semillas ya van a germinar y a florecer. Cuán larga es la gestación del amor! Pero en cambio, cuando el amor brota, cuán feliz es la humanidad!

Y es que el amor sólo aparece al final, como la llama está en la punta de la vela, como la brisa está en la cima del volcán. Cómo puede haber amor, si antes una espina no nos ha roto el corazón? El amor es el hijo del dolor. Por eso la humanidad, que ha sufrido, que ha llorado durante miles de años, siente ya en su seno un estremecimiento nuevo, una nueva palpación. Es la fraternidad que viene, que viene al fin, cantada y anunciada mil veces por los videntes, los poetas y los sabios. Y vosotros, oh jóvenes normalistas, sentís que en vuestra alma surge la dolorosa experiencia de las humanidades que fueron, y amais a vuestros hermanos.

En el amor está refundida toda la sabiduría del mundo. Amad a los demás como a vosotros mismos, y han desaparecido todos los problemas que inquietan y dividen a los hombres. Entonces han acabado la tiranía, y el amarquismo, y la pobreza, y el dolor. Amad a los hombres, aunque sean vuestros enemigos, aunque sean los que os persiguen y calumnian, y habrá desaparecido el presidio, y habrán concluido las luchas entre el capital y el trabajo, y habrán muerto el odio y la guerra, y habrá venido para siempre el Reino de la Luz. Ya no servirán para nada esos millares de libros de derecho, ni habrá necesidad de tratados internacionales. Ni habrá ricos y pobres, ni fuertes y débiles, ni grandes y pequeños. Sólo habrá seres que se abrazan y que

son hasta el fondo los hijos de Cartago.

Y es que pertenecéis, por dicha vuestra, a las generaciones privilegiadas que vienen ahora a repoblar y a fecundar la tierra. Dejemos que el pasado se borre entre sus brumas. El hombre no debe volver la vista atrás, no vaya a suceder que, como la mujer de Lot, se convierta en blanca estatua de sal. Del pasado sólo debemos conservar la carga de enseñanzas que constituyen nuestro tesoro espiritual; pero no podemos volver a él, como no puede el río regresar al punto en que nació, como no pueden las formas volver a la deficiencia de sus primeros días. El porvenir se abre ante vosotros, nunca, en dos mil años, más risueño y placentero. La aurora empieza a teñir ya los picos de las montañas; muy pronto inundará con su luz rosada las llanuras y los rincones más sombríos. La humanidad va a estar de fiesta.

Esos campos que la guerra entenebrece, y cuya sombra se extiende ahora por el mundo, como la sombra del mal, van a sentir muy pronto las caricias de la luz. Para que la luz brille es preciso que haya oscuridad.

Un sembrador sembró semillas. Veinte siglos pasaron, y esas semillas ya van a germinar y a florecer. Cuán larga es la gestación del amor! Pero en cambio, cuando el amor brota, cuán feliz es la humanidad!

Y es que el amor sólo aparece al final, como la llama está en la punta de la vela, como la brisa está en la cima del volcán. Cómo puede haber amor, si antes una espina no nos ha roto el corazón? El amor es el hijo del dolor. Por eso la humanidad, que ha sufrido, que ha llorado durante miles de años, siente ya en su seno un estremecimiento nuevo, una nueva palpación. Es la fraternidad que viene, que viene al fin, cantada y anunciada mil veces por los videntes, los poetas y los sabios. Y vosotros, oh jóvenes normalistas, sentís que en vuestra alma surge la dolorosa experiencia de las humanidades que fueron, y amais a vuestros hermanos.

En el amor está refundida toda la sabiduría del mundo. Amad a los demás como a vosotros mismos, y han desaparecido todos los problemas que inquietan y dividen a los hombres. Entonces han acabado la tiranía, y el amarquismo, y la pobreza, y el dolor. Amad a los hombres, aunque sean vuestros enemigos, aunque sean los que os persiguen y calumnian, y habrá desaparecido el presidio, y habrán concluido las luchas entre el capital y el trabajo, y habrán muerto el odio y la guerra, y habrá venido para siempre el Reino de la Luz. Ya no servirán para nada esos millares de libros de derecho, ni habrá necesidad de tratados internacionales. Ni habrá ricos y pobres, ni fuertes y débiles, ni grandes y pequeños. Sólo habrá seres que se abrazan y que

son hasta el fondo los hijos de Cartago.

Y es que pertenecéis, por dicha vuestra, a las generaciones privilegiadas que vienen ahora a repoblar y a fecundar la tierra. Dejemos que el pasado se borre entre sus brumas. El hombre no debe volver la vista atrás, no vaya a suceder que, como la mujer de Lot, se convierta en blanca estatua de sal. Del pasado sólo debemos conservar la carga de enseñanzas que constituyen nuestro tesoro espiritual; pero no podemos volver a él, como no puede el río regresar al punto en que nació, como no pueden las formas volver a la deficiencia de sus primeros días. El porvenir se abre ante vosotros, nunca, en dos mil años, más risueño y placentero. La aurora empieza a teñir ya los picos de las montañas; muy pronto inundará con su luz rosada las llanuras y los rincones más sombríos. La humanidad va a estar de fiesta.

Esos campos que la guerra entenebrece, y cuya sombra se extiende ahora por el mundo, como la sombra del mal, van a sentir muy pronto las caricias de la luz. Para que la luz brille es preciso que haya oscuridad.

Un sembrador sembró semillas. Veinte siglos pasaron, y esas semillas ya van a germinar y a florecer. Cuán larga es la gestación del amor! Pero en cambio, cuando el amor brota, cuán feliz es la humanidad!

Y es que el amor sólo aparece al final, como la llama está en la punta de la vela, como la brisa está en la cima del volcán. Cómo puede haber amor, si antes una espina no nos ha roto el corazón? El amor es el hijo del dolor. Por eso la humanidad, que ha sufrido, que ha llorado durante miles de años, siente ya en su seno un estremecimiento nuevo, una nueva palpación. Es la fraternidad que viene, que viene al fin, cantada y anunciada mil veces por los videntes, los poetas y los sabios. Y vosotros, oh jóvenes normalistas, sentís que en vuestra alma surge la dolorosa experiencia de las humanidades que fueron, y amais a vuestros hermanos.

En el amor está refundida toda la sabiduría del mundo. Amad a los demás como a vosotros mismos, y han desaparecido todos los problemas que inquietan y dividen a los hombres. Entonces han acabado la tiranía, y el amarquismo, y la pobreza, y el dolor. Amad a los hombres, aunque sean vuestros enemigos, aunque sean los que os persiguen y calumnian, y habrá desaparecido el presidio, y habrán concluido las luchas entre el capital y el trabajo, y habrán muerto el odio y la guerra, y habrá venido para siempre el Reino de la Luz. Ya no servirán para nada esos millares de libros de derecho, ni habrá necesidad de tratados internacionales. Ni habrá ricos y pobres, ni fuertes y débiles, ni grandes y pequeños.

# NOTICIAS DE LA TRANSOCEAN

SERVICIO ESPECIAL, PARTICULAR Y EXCLUSIVO DE "EL IMPARCIAL"

### En Rusia han sido suprimidos, desde Enero, nada menos que cuarentisiete periódicos. Los periódicos de los países neutrales protestan por la violación de la neutralidad de Grecia. Siete Generales italianos han sido retirados del servicio activo.

Recibidos el 9 y 10 de Octubre.  
**LONDRES.**—"Daily Mail" informa q. el servicio dominical de las iglesias alemanas de Londres interrumpi6se por sujetos ingleses que exigían al predicador predicar en inglés y que repudiase los ataques de zeppelines a lo cual se negó. Los ingleses prorrumperon en insultos para el Kaiser.  
**VIENA.**—El tercer empréstito de guerra austriaco emitiráse con intereses al 5, 1 1/2 o/o siendo libre el impuesto. El pago se hará en los plazos siguientes: 10 o/o al suscribirse, veinte por ciento el 5 de Febrero y el resto deberá pagarse el 6 de marzo.

**BUDAPEST.**—Informes de Sofía dicen que el Primer Ministro Radoslawow, recibió a los delegados de los partidos parlamentarios de Stambul y Chenadi, diciéndoles de que habían esperanzas fundadas de que Bulgaria hallaría en su acción más ventaja que antes. Las eventualidades para el futuro cercano prometen favorables resultados. Que Bulgaria quiere extender sus fronteras hacia el Noroeste y Sur; que las relaciones con Rumanía eran cordiales; que las diferencias entre este país y las potencias centrales estaban ya arregladas; que Rumanía quiere permanecer neutral durante la ofensiva de Alemania y Austria contra Serbia, aún en el caso de que se presentasen nuevas complicaciones en los Balcanes y que el Gobierno de Rumanía ha declarado que no tenía interés por Serbia y que Grecia mantendría la misma actitud. El Gobierno búlgaro dirigió un telegrama circular a todos los representantes en países extranjeros diciendo que la movilización se hacía en interés de la defensa de los derechos búlgaros y de su independencia. El Ministro concluyó diciendo que ni por un momento ha considerado necesario pretender su neutralidad y que la situación de Bulgaria y de su Gabinete no hace necesario buscar pretextos. El periódico oficial añade que todos pueden ver que se aproximan días de mayor importancia, debiendo estar todo el pueblo dispuesto a los sacrificios más caros. Si cada uno cumple su deber, Bulgaria será grande y poderosa.

**BERLIN.**—Los resultados de los negocios del Banco alemán durante el primer semestre de 1915 no son inferiores a los de la misma época de 1914. Los depósitos han seguido en aumento. El "Lokal Anzeiger" informa de serios desengaños sufridos por los aliados, reproduciendo artículo de un periódico francés que comenta la resignación de Venizelos, cuya importancia no debe desestimarse. Nadie sabe lo que podrá suceder. La Entente debiera contar únicamente con sus propias fuerzas. El Ministro francés en Atenas, que habló de Sir Grey fue informado más tarde acerca de la situación verdadera y aconsejó cuidarse de la precipitación.  
**BUDAPEST.**—Aquí recibieron informes de Sofía acerca de la conferencia que tuvo Radoslawow con los Ministros de Alema-

nia, Austria-Hungría y Turquía, la que duró cuatro horas. Al presentarse el encargado de negocios de Inglaterra, éste fue recibido por el primer Secretario del Ministerio.  
**SOFIA.**—Bulgaria espera hoy la declaración de guerra de parte de los aliados.  
**PETERSBURGO.**—Un periódico informa que desde el primero de Enero fueron suprimidos por las autoridades rusas CUARENTISIETE periódicos rusos. El mismo periódico dice que en Petersburgo se sitian por horas las ventas de víveres de los que hay gran escasez no obstante poseerlos Rusia en otras partes en abundancia. La burocracia es incapaz de tomar medidas necesarias y hay personas que acumulan alimentos por vía de especulación.

**ZURICH.**—Los periódicos de todos los países neutrales protestan por la violación de la neutralidad de Grecia por parte de Inglaterra y Francia. Dicen que las leyes internacionales deberían proteger la violación. Agregan que la violación de neutralidad y de las leyes internacionales debería inducir a todos los países neutrales a protestar energicamente, condenando esta nueva violación en términos severos.

**BERLIN.**—Los depósitos de las cajas de ahorros alemanas aumentaron en el mes de agosto en veinte millones de marcos y desde el primero de enero en 1891 millones.  
**PARIS.**—La Bolsa de París informa que se cotiza la renta francesa del 3 por ciento a sesenta y seis y medio por ciento (66 1/2 o/o) al 4 de setiembre de 1915 con tra 83 1/4 por ciento (83 1/4, al 30 de junio pasado. Es alarmante esa baja.  
**BERLIN.**—El empréstito de guerra alemán se cotiza siempre más alto que el precio de emisión.  
**LUXEMBURGO.**—El Gobierno protestó en Francia contra el ataque de aviadores franceses.  
**BERLIN.**—Se hace constar que son absolutamente falsos los informes rusos del mes de mayo acerca de que las tropas alemanas hayan saqueado el castillo del ex-primer Ministro Stolypin y que hayan robado archivos de familia.  
Los periódicos de la tarde insisten en comentar la violación de la neutralidad de Grecia por el desembarco de tropas francesas en Salónica, haciendo constar la indignación provocada en todo el mundo por la violación de la llamada neutralidad belga y la diferencia que existe entre la situación del Rey Alberto y de I Rey Constantino de Grecia. Críticos militares discutieron la cuestión dónde tomaron las potencias de la Entente del ejército de desembarque, suponiendo vengas de los Dardanelos.

**SOFIA.**—Según telegrama del Co-responsal "Berlind Ztg", el Primer Ministro búlgaro declaró al Jefe del Parlamento lo siguiente: "La guerra es inminente. Debemos defender los intereses nacionales. Debemos quitarle con ma no armada a nuestro enemigo lo q. él nos quitó hace dos años y obtener una satisfacción por cada insulto."

**BERLIN.**—Debido a un accidente de aeroplano murió el Conde von Koenigsmark, bien conocido en los círculos respectivos.  
**LONDRES.**—Un americano viajando a bordo del vapor ganadero "Nicolian" informa ser testigo de que este vapor llevando bandera americana, acercóse a un submarino alemán y arriando bandera americana e izando la inglesa hizo fuego con sus cañones y lo hundió. Los marinos alemanes escapados del submarino llegaron nadando hasta el vapor, donde los ingleses les hicieron brutalmente fuego. Este submarino era evidentemente el número 25, de cuya pérdida se informó el 6 de Setiembre.  
**ATENAS.**—El Ministro francés comunicó oficialmente al Gobierno griego que había desembarcado tropas francesas en Salónica. Venizelos protestó contra esa violación de neutralidad Grecia. Como Grecia ha sido neutral en la presente guerra, por tanto Gobierno griego se ve obligado a protestar contra el paso de las tropas extranjeras por su territorio y aunque estas tropas sólo intentan ayudar a Serbia, aliados de Grecia, no cambia de ningún modo la situación legal del Gobierno griego, la que no debe sufrir perjuicios.

**ZURICH.**—Se recibió noticia de Milán, diciendo que según el boletín militar siete Generales italianos más han sido retirados del servicio activo.  
**ESTRASBURGO.**—La Universidad de aquí confirió al afamado poeta alsaciano Federico Liehars el título de Doctor honoris causa.  
**LUXEMBURGO.**—Empresas alemanas de Luxemburgo de hierro y acero tuvieron una utilidad de 1914-1915 de 17 millones de marcos contra 25 del año anterior, no obstante que en gran parte las empresas suspendieron sus trabajos durante el último año debido a su proximidad al teatro de la guerra.  
**VIENA.**—Informan de París que prohibióse la celebración de la fiesta nacional polaca por considerarse esa fiesta anti-rusa.

# LAS FARSAS de la Moderna Suma y van...

## ¿Quién es Henry B. Scott?

Henry B. Scott, el zahorí de *La Información*, no es un personaje irreal como en su aturdimiento han dado en decir los órganos de *La Moderna*, es un ente efectivo, que tiene su residencia en San Juan del Sur. Pero Henry B. Scott no es un repórter americano ni un empresario de circo ecuestre, sino... el mismísimo traductor de los cables JOSE ZELAYA, que usaba aquel pseudónimo para despistar a sus superiores y así poder venderle a *La Moderna* los cablegramas que le llegaban a su mesa de traducción.

¿Van comprendiendo nuestros lectores? El Jefe del Cable, el Honorable Mr. Cooper, era ajeno a esta combinación y la honorabilidad de sus subalternos está a salvo, como nos complacemos en manifestarlo. El farsante era Zelaya, que seleccionaba los cablegramas que le enviaban para su traducción de la oficina cablegráfica y los entregaba al telegrafista Romero para su transmisión a San José.

Por todo este trabajo, Zelaya (Scott) recibía cien dólares, que repartía de este modo: a Romero 12 córdobas, a los otros tres telegrafistas, 10 córdobas por cabeza (o per capita, para hablar en latín), y para sí 58 córdobas.

Así se repartían los cien dólares que los farsantes de *La Moderna* tuvieron el atrevimiento de asegurar que le pagaban a la Compañía del Cable por derechos de mil palabras sobre las dos mil que le dispensaban al servicio oficial, que es ilimitado. Lo curioso del caso es que los truhanes de San Juan del Sur, negociadores de cablegramas que no les pertenecían, no recibieron por su trabajo los cien córdobas convenidos, sino... sesenta colonas en billetes de lotería, que se embolsó Zelaya en tanto que destituían al misero Romero, que no vió un solo céntimo de *La Moderna*.

¿Cómo sabemos esto? Por el correo de las brujas! Otro sí: el zahorí Scott, o sea Zelaya, es pésimo traductor, para mantenerse en su puesto ha tenido que asesorarse de un joven de apellido Kelly, hijo del antiguo traductor... Pero ya estas son intimidades que no le importan al público.

El caso es que el afamado corresponsal de la "Nonsense Talking Co." o sea de *La Moderna*, era el traductor José Zelaya a quien suponemos graduado de la Universidad de la más perfecta truhanería.

Al discutir estos hechos, nos ha movido, no el espíritu torpe de competencia, sino el compromiso moral que tenemos con el público de probar hasta la evidencia, como lo hemos hecho, que, al tildar de mercantilista, embaucadora y mentirosa a la fábrica de papel impreso del Morazán, lo hacíamos poseídos de una convicción fundada en pruebas irrefutables y en el deseo de libertar a nuestro público de la dictadura intelectual de los mayores charlatanes que vieron la luz desde que célebre Barnum exhibió en New York su famosa sirena que era el cuerpo de una indígena malaya partido por la mitad y unido con una sutil costura a la cola de... un bacalao!

### MONTEALEGRE & BONILLA

IMPORTADORES - EXPORTADORES

Nueva York 80 Front Street      San José, C. R. 2a. Avenida Oeste No. 4

### Economice usted su dinero

Quiere usted estrenar sin gran costo un vestido, un pañol6n o un chal? Pues hágalo teñir en mi Tintorería, sita en Cuesta de Moras, que es la más afamada en todo el país, por el gusto con que se hacen los trabajos, sin maltratar la seda, dejando colores muy bellos y firmes. Garantizo que mis precios son los más bajos.

CARLOS PERALTA hijo.

### EDGAR KNÖHR & Co.

SAN JOSE = LIMON

GRAN ALM CEN DE GENEROS Y ABARROTÉS

### MAQUINAS DE ESCRIBIR

No compre usted una sin examinar primero las grandes ventajas que reúne le VICTOR.

Precio del modelo No. 3, \$ 240.00

Ventas al contado, o con diez o veinte meses de plazo.

LA VICTOR se exhibe en las oficinas de

**Atmetlla Hnos. = San José.**  
Agentes y depositarios en Costa Rica.

### Almacén y Fabrica de Muebles de Agustín Penón

Avenida Central Frente al Banco Anglo

Solidez,  
Hermosura  
y Economía

### Academia Llach

DIBUJO, PINTURA y MODELADO

Clases especiales de trabajos manuales para señoritas

CONTIGUO AL TEATRO VARIEDADES

¡¡¡PROTEX!!!  
¿USTED DESEA cambiar el techo de zinc de su casa porque es muy viejo? Entonces use la nueva invención de los yanquis. PROTEX, con una mano sobre el zinc le quedará como nuevo y le garantizamos 10 años más de duración; con una libra solamente puede tapar mil huecos más o menos y le costará solamente 0,60 céntimos. Como el zinc es tan caro esto es una economía. ¡NO SE OLVIDE! PROTEX! PROTEX! PROTEX! ¿SE OLVIDARA?

Hubbard & Co. -- Unicos agentes

### Vino de Terpinia

Infalible para toda clase de tos, bronquitis y demás enfermedades del pecho

Botica del Comercio

### Ebanistería y Carpintería de José Urgellés

Fábrica de Marcos

Avenida 1a. frente a la Dirección de Obras Públicas. GRAN SURTIDO DE LAMINAS DE TODAS CLASES.

### Carpintería y Ebanistería de Joaquín Chaves Sáenz

AL LADO SUR DEL BALCON DE EUROPA

Se hacen toda clase de trabajos en el ramo. Especialidad en el ramo de construcción

### SAGOS USADOS

de 7 a 8 cajuelas

VENDO EN "LAS OLAS".

MIGUEL ARMILJO

Telegramas: Armijo.—Teléfono 13.—Apartado 233.

### Teatro Nacional

COMPANIA DRAMATICA ESPANOLA DE ALTA COMEDIA

### SERRADOR-MARI

JUEVES 14

Gran función de Gala en honor y a beneficio de

**Esteban Serrador**

con el drama en tres actos de Octavio Mirbeau

*Les affaires sont les affaires*

Los negocios son los negocios

### HEMOS RECIBIDO:

Queso parmesano, fideos extranjeros, aceite de oliva, antipastos, salsa de tomate, etc

encuentra usted donde

**Canossa e hijo.**



—Se encuentra completamente restablecido de la herida que sufrió en la pierna don Eduardo Garnier, de lo cual nos alegramos.

—El domingo hará una gira camprestre el señor Secretario del Liceo de Costa Rica, don Eduardo Zamora, con sus alumnos del Liceo.

—Se encuentra mejor de salud el joven don Roberto Veranes de la operación que sufrió en la Casa de Salud. Nos alegramos mucho.

—Procedente de Limón se encuentra entre nosotros el señor don Alejandro Castro Dobles.

—Procedente de Cartago llegó don A. Cámara.

—En fermo, aunque dichosamente no de cuidado, se encuentra en Alajuela nuestro querido amigo don Raúl Acosta. Que restablezca.

—Procedente de Atenas se encuentra entre nosotros el amigo don León Fernández Rodríguez, viene a pasar en la capital la Fiesta de la Raza.

—Se encuentra enferma de cuidado doña Cristina Jiménez de Echeverría, esposa del Lic. don Manuel Echeverría. Que me jore pronto son nuestros deseos.

## Pronto aparecerá "EL PAIS" Diario de la tarde

Director y Editor responsable: Alvaro del Monte y Torreblanca

Cablegramas, noticias de toda la República, información política, artículos de fondo, literatura, ciencias, artes, etc.

SE VENDERÁ SOLO AL PREGON

Sin embargo, se admitirán suscripciones para toda la República, excepto las ciudades de San José, Cartago, Heredia y Alajuela.

**Jardinería Artística de Aranjuez**  
Arturo AUBERT, TELEFONO 577

**SEÑORA O SEÑORITA**  
SI USTED DESEA IR AL TEATRO O AL BAILE CON UN ELEGANTE ABRIGO DE ULTIMA MODA, DE TERCIOPELO O DE SEDA, EN FORMA DE CAPA O DE SOBRETUDO, VISITE

**"EL IRIS"**  
de E. Velazquez C.  
DONDE ACABAN DE LLEGAR PRECIOSOS MODELOS

**Jardinería "El Porvenir"**  
Quinto de Bragueroli  
Calle de la Penitenciaría

**ALMACEN DE MUSICA**  
PAEZ Y COMPAÑIA  
Métodos, estudios y piezas instrumental y vocal Instrumentos y sus accesorios.  
Siendo exclusivo tiene lo mejor y a bajo precio.

**Leche condensada**  
"MEDALLA DE ORO"—ETIQUETA AZUL  
Se garantiza como una de las mejores marcas que se encuentran hoy en el país. Completamente fresca y suave. Su aceptación por infinidad de familias que la consumen, es la mejor prueba de su excelente calidad.  
Se devuelve el dinero a quien no le dé los resultados satisfactorios.  
PIDASE EN TODAS PARTES

**Juan Knohr Hijos**  
Acabamos de recibir:  
Fósforos medianos y grandes.  
Sacos para cafe en oro y pergamino.  
Pabilo 3 hebras.  
San José Costa Rica

**Farbenfabriken vorm. Friedr. Bayr & Co.**  
LEVERKUSEN, Alemania  
Agente para Costa Rica,  
Víctor Fabián, San José.

**Productos Bayer**  
Somatose sabor seco, Somatose sabor dulce, Somatose Ferruginosa  
Reconstituyente y aperitivo  
GUAYACOSE: [Antituberculoso y Dietético  
De venta en todas las Boticas

**"LA ACTIVIDAD"**  
OFICINA DE AGENCIAS Y COMISIONES DE LA LIBRERIA ALAJUELENSE A CARGO DE CARLOS CALVO FERNANDEZ  
Agencia de las mejores Imprentas y Jardinerías del país. Agencia de EL IMPARCIAL y otros importantes periódicos y revistas del país, Centro América y el exterior. Activa representación de Casas nacionales y extranjeras. Retiro y cambio de giros de Gobierno. Consignación de dinero y mercaderías. Atención esmerada de asuntos judiciales. Compra de hule y pieles al mejor precio de la plaza. Contrato de avisos y comunicados. Pedidos, pagos, cobros, rotulaciones, circulaciones y todo lo concerniente al ramo de comisiones. Lema de la casa: Actividad, economía, buen trato y honradez.  
Apartado No. 28.—Telégrafo: Calvofer.—Teléfono No. 8.  
Alajuela, Costa Rica, América Central.

**Necesita Ud. un servicio de Funeraria?**  
Diríjase a la Funeraria de Manuel Campos Hnos.  
Avenida Central, O. Teléfono 330.

**LA MEJOR** FABRICA DE SIROPOS Y BEBIDAS GASEOSAS  
de Fernández y Campos, sucesores de S. y V. M. Fernández  
Avisamos a las familias que nuestras nuevas instalaciones nos permiten ofrecer AGUA GASEOSA EN SIFONES a 10 céntimos cada uno, para llevar a domicilio. Exigimos sólo el depósito de \$ 2.50 para responder por cada envase.  
NOTA:—Como constantemente nos vemos asediados por vendedores de tapitas usadas, advertimos que NO las compramos por considerarnos antibigiénicas.  
TELEFONO 190—APARTADO 935

**Apollinaris Nacional**  
FUENTES DE OROSI  
Agua mineral termal riquísima en sales medicinales curativas, con especialidad de enfermedades del hígado.  
Dice en su informe de 17 de mayo de 1915, el doctor Gustavo Michaud, Jefe del Laboratorio Químico Comercial de Costa Rica:  
"El agua mineral y termal más vecina de esta, (medicinalmente, por sus bondades, aproximada, semejante), por su composición química, me parece ser la de Brides, en Saboya, que tiene la reputación de curar varias enfermedades y entre ellas las del hígado. (f.) Gustavo Michaud."  
Y el reputado químico doctor don Francisco Sancho Jiménez, en informe de 14 de mayo de 1915, después de practicado el análisis químico de las aguas de Orosi, dice: "el amoníaco libre y el albuminóides, están en cantidades menores que el líquido requerido para las aguas puras; además NO CONTIENE NITRITOS NI NITRATOS, lo que indica que el agua no está, ni ha estado contaminada. (f.) Fco. Sancho Jiménez."

**SUSCRIPCION POPULAR PARA LOS DAMNIFICADOS DE EL SALVADOR**  
Avisamos a nuestros lectores que, con objeto de proteger a las víctimas del terremoto de El Salvador, hemos puesto a la venta en nuestra Administración y en las principales librerías la hermosa alegoría del artista Antón Chinchilla, que se publicó en "El Imparcial" en conmemoración del 15 de Septiembre, a los siguientes precios:  
En papel couché..... \$ 0.25  
En cartulina ..... \$ 0.50  
La alegoría de por sí es preciosa y digna de conservar. Añádase a esto el objeto a que se la destina y resultará más valiosa.

**Manuel Dieguez**  
tiene el honor de avisar a sus clientes que ha asociado a su bufete al doctor don Rosendo Argüello, con quien en lo sucesivo pueden entenderse para todos los asuntos confiados al primero.  
S. José, Septiembre 29-1915.

A LOS AGRICULTORES  
Tengo encargo de vender un trapiche No. 2, con máquina de sacar y pulir arroz y un motor de gasolina último modelo; las dos máquinas funcionan con el motor de gasolina. Todo está nuevo y es de las mejores fábricas americanas.  
E. Runnebaum. Cartago, C. R.

**De Administración**  
El señor Administrador de "El Diario de la Tarde" nos encarga rogamos a los Agentes de ese periódico, que todavía no hayan rendido cuentas, lo hagan a la mayor brevedad para evitar dilaciones.

**Casa de Cambio**  
A. DE BENEDICTIS  
Situada contigua a la entrada de EL IMPARCIAL.  
Compra y venta de oro del país, americano, inglés, francés, alemán, etc.  
Letras de cambio de todas las plazas del mundo.

**AGENCIA DE FUNERALES DE CARLOS D. MORA**  
150 varas al Oeste de la Botica de La Dolorosa — Casa No. 147  
Se hace cargo de toda clase de circulación a toda hora del día y de la noche.—Informes: en la Admón. de EL IMPARCIAL.

**RELOJERIA SUIZA**  
Calle del Carmen  
Acaban de llegar muchas mercaderías en joyas y relojes; también artículos de fantasía, en broches, anillos, etc., de poco valor, para regalos.  
Relojes de pulseras para señoras, surtido variado.  
PRECIOS BARATOS - CORDIALIDAD Y BUEN TRATO

**EL FAMOSO MODELO NUMERO TRES ESCRITURA VISIBLE**



Vale \$ 100 puestas en su casa  
Es máquina para Correspondencia, Facturas, Estadísticas y trabajos generales.  
Recibe papel hasta 36 centímetros de ancho. Escribe líneas hasta 32 centímetros de largo.  
Tiene todos los signos necesarios para escribir en castellano o en cualquier otro idioma moderno.  
La fábrica L. C. Smith & Bros. se hace cargo de pedidos por máquinas de tipo especial, sin aumento de precio.  
PAUL WEDEL.—Agente General e Importador de L. C. Smith & Bros.

**Material para Gloacas**  
PRECIOS ESPECIALES  
Ordenes: Ernesto Ortiz, San José; Agencia de Comisiones, Rivera y Compañía, Cartago, Teléfono 11.

**Una bonita casa**  
Con todo el confort moderno, cómoda para una familia regular, en la vecindad del Colegio de Señoritas, se alquila a buen inquilino en cuarenta y cinco colones (\$ 45).  
Informes: Víctor M. Fernández, detrás del Colegio de Señoritas.

**LA ARTISTICA**  
La primera en su ramo en el país  
Antes la más cara  
Hoy la más barata  
Ebanistería, Carpintería, Tornería  
Movido todo por fuerza electrica de Luis Gomis

**Jardinería "La Primavera"**  
DE ABELARDO MONGE  
Teléfono No. 366, de don Carlos Jiménez Rucavado  
situada 400 varas al Sur del Liceo, recibe órdenes a toda hora del día y de la noche.

**"LA PUERTA DEL SOL"**  
HERRERO & GIL  
SASTRERIA Y CAMISERIA  
Especialidad en artículos para caballeros y niños  
Esmero en los trajes a medida

**LA FUNERARIA MARQUES**  
DE A. LANDERGREN  
Tiene el placer de poner en conocimiento del público en general que la Sociedad que tenía con otra Funeraria de esta ciudad ha sido disuelta por escritura ante el Notario Licenciado don Raúl Guardia R.  
Estando hoy desligada de todo compromiso con respecto a pedidos "LA FUNERARIA MARQUEZ" ofrece desde luego los PRECIOS MAS BAJOS y servicios más esmerados en el ramo de funerales.  
"LA FUNERARIA MARQUEZ" cuenta con los mejores elementos de cajas mortuorias, magníficos coches fúnebres y servicios de Iglesia. Su propietario invita al público que antes de contar con esos servicios en cualquier parte, se sirva cerciorarse bien de los precios de  
LA FUNERARIA MARQUEZ  
Teléfono 31.—50 varas al Norte del Telégrafo.

**Pomada Salomón**  
Remedio infalible para la curación de cualquier úlcera y reumatismo.  
MULTITUD DE CASOS CURADOS  
Fijarse en las certificaciones que acompañan a cada caja.  
DEPOSITO EN SAN JOSE: BOTICA FRANCESA  
Propietario: Salomón Chajud.  
Las Juntas de Abogados.  
La medicina está patentada y las falsificaciones serán perseguidas conforme la ley.

**Cocinas Eléctricas "THERMA"**  
Reformadas. Insuperables  
Ferretería de Rodríguez

Suscribase usted a EL IMPARCIAL

De Enrique Avila  
Teléfono No. 631

# Jardinería La Violeta

500 varas al Norte del Cementerio